



making work easy



- de
- en
- fr
- it
- es
- pt
- tr
- ru
- pl
- da
- uk
- zh
- ja
- ko

SYMPRO

Made in Germany

21-7025 Rev 02 30042021

de

en

fr

it

es

pt

tr

ru

pl

da

uk

zh

ja

ko

Inhalt

1	Einleitung	2
1.1	Verwendete Symbole	2
1.2	EG Konformität	2
2	Sicherheit	3
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	3
2.2	Bestimmungswidrige Verwendung	3
2.3	Umgebungsbedingungen für den sicheren Betrieb	3
2.4	Umgebungsbedingungen für Lagerung und Transport	3
2.5	Gefahren- und Warnhinweise	3
2.5.1	Allgemeine Hinweise	3
2.5.2	Spezifische Hinweise	4
2.6	Hinweise zur Elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)	4
2.7	Zugelassene Personen	4
2.8	Haftungsausschluss	4
3	Produktbeschreibung	5
3.1	Baugruppen und Funktionselemente	5
3.2	Lieferumfang	5
3.3	Zubehör	5
4	Inbetriebnahme	6
4.1	Auspacken	6
4.2	Aufstellen	6
4.3	Elektrischer Anschluss	6
4.4	Hygienische Aufbereitung	6
4.5	Anwendungstabelle	8
4.6	Anwendungsparameter Reinigungsmittel	9
5	Bedienung	10
5.1	Reinigungsobjekt vorbehandeln	10
5.2	Reinigungsbecher befüllen	10
5.3	Reinigungszeit und Intensität wählen	10
5.4	Reinigung starten, unterbrechen, beenden	11
5.5	Reinigungsobjekt entnehmen	11
5.6	Optionale Intensivreinigung mit help:ex discolor f	11
5.7	Reinigungsflüssigkeit entsorgen	12
6	Reinigung / Wartung	12
6.1	Reinigungsbecher, Deckel inkl. Dichtungen und Reinigungsnadeln spülen	12
6.2	Desinfektion	12
6.3	Gehäuse und Magneten reinigen	13
6.4	Lagerung	13
6.5	Reinigungsnadeln ergänzen	13
6.6	Reinigungsnadeln erneuern	13
6.7	Reinigungsbecher	14
6.8	Sicherungen wechseln	14
6.9	Ersatzteile	14
7	Störungen beseitigen	14
8	Technische Daten	15
9	Garantie	15
10	Entsorgungshinweise	16
10.1	Entsorgung des Gerätes	16
10.1.1	Entsorgungshinweis für die Länder der EU	16
10.1.2	Besondere Hinweise für Kunden in Deutschland	16

1 Einleitung

Es freut uns, dass Sie sich zum Kauf des SYMPRO Prothesenreinigungsgerät entschieden haben.

Das Gerät dient ausschließlich der professionellen Reinigung von herausnehmbarem Zahnersatz, kieferorthopädischen Apparaten und Schienen.

Dieses Gerät setzt einen neuen Standard bezüglich Funktionalität, Leistungsfähigkeit und Ergonomie.



Bitte lesen Sie die folgende Bedienungsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie die enthaltenen Sicherheits- und Hygienehinweise um eine lange und problemlose Funktion zu gewährleisten.

1.1 Verwendete Symbole

In dieser Anleitung oder an dem Gerät finden Sie Symbole mit folgender Bedeutung:



Gefahr

Es besteht unmittelbare Verletzungsgefahr. Begleitdokumente beachten!



Elektrische Spannung

Es besteht Gefahr durch elektrische Spannung.



Achtung

Bei Nichtbeachtung des Hinweises besteht die Gefahr der Beschädigung des Geräts und des zu reinigenden Objekts.



Hinweis

Gibt einen für die Bedienung nützlichen, die Handhabung erleichternden Hinweis.



Gebrauchsanweisung befolgen!

Die Bedienungsanleitung finden Sie auch in elektronischer Form auf unserer Internet-Seite unter www.renfert.com/p915. Geben Sie dort folgende Artikelnummer ein: 67001000.



Einschaltdauer beachten.

Nach maximal 30 Minuten Betrieb eine Pause von mindestens 15 Minuten einhalten.



Zulässiger Bereich der Luftfeuchtigkeit für Transport- und Lagertemperatur. Siehe Kap. 2.4.



Die für das Produkt geltenden Vorschriften der EU werden eingehalten



Das Gerät unterliegt der EU Richtlinie 2002/96/EG (WEEE Richtlinie).



Hersteller



Herstellungsdatum



Medizinprodukt



Anwendung nur durch Fachpersonal.

► Aufzählung, besonders zu beachten

- Aufzählung
 - untergeordnete Aufzählung

⇒ Handlungsanweisung / erforderliche Aktion / Eingabe / Tätigkeitsreihenfolge:

Sie werden aufgefordert, die angegebene Handlung in der vorgegebenen Reihenfolge auszuführen.

- ◆ Ergebnis einer Handlung / Reaktion des Gerätes / Reaktion des Programms:

Das Gerät oder Programm reagiert auf Ihre Handlung oder, weil ein bestimmtes Ereignis eintrat.

Weitere Symbole sind bei ihrer Verwendung erklärt.

1.2 EG Konformität

Hiermit erklären wir, Renfert GmbH, dass das vorliegende Produkt:

SYMPRO

Artikelnummer: 6700 1000

mit folgenden Europäischen Vorschriften übereinstimmt: Verordnung (EU) 2017/745

2 Sicherheit



Im Falle von Reklamationen oder Vorfällen im Zusammenhang mit dem Medizinprodukt, informieren Sie Renfert bitte umgehend. Renfert wird den Vorgang prüfen und schwerwiegende Vorkommnisse den Behörden in den betroffenen Mitgliedsstaaten melden.

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät dient ausschließlich der professionellen Reinigung von herausnehmbaren Zahnersatz, kieferorthopädischen Apparaten und Schienen.

Das Gerät ist ausschließlich im nicht sterilen Bereich zu verwenden.

2.2 Bestimmungswidrige Verwendung

An diesem Produkt dürfen nur die von der Firma Renfert GmbH gelieferten oder freigegebenen Zubehör- und Ersatzteile verwendet werden. Die Verwendung von anderen Zubehör- oder Ersatzteilen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen, birgt das Risiko schwerer Verletzungen, kann zu Schäden an der Umwelt oder zur Beschädigung des Produkts führen. Insbesondere dürfen nur die Reinigungsmittel der Firma Renfert GmbH verwendet werden. Bei Verwendung anderer Reinigungsmittel ist der Reinigungserfolg nicht gewährleistet und Teile des Geräts können beschädigt werden.

2.3 Umgebungsbedingungen für den sicheren Betrieb

Das Gerät darf nur betrieben werden:

- in Innenräumen,
- bis zu einer Höhe von 2.000 m über Meereshöhe,
- bei einer Umgebungstemperatur von 5 - 40 °C [41 - 104 °F] *),
- bei einer maximalen relativen Feuchte von 80 % bei 31 °C [87,8 °F], linear abnehmend bis zu 50 % relativer Feuchte bei 40 °C [104 °F] *),
- bei Netz-Stromversorgung, wenn die Spannungsschwankungen nicht größer als 10 % vom Nennwert sind,
- bei Verschmutzungsgrad 2,
- bei Überspannungskategorie II.

*) Von 5 - 30 °C [41 - 86 °F] ist das Gerät bei einer Luftfeuchtigkeit von bis zu 80 % einsatzfähig. Bei Temperaturen von 31 - 40 °C [87,8 - 104 °F] muss die Luftfeuchtigkeit proportional abnehmen, um die Einsatzbereitschaft zu gewährleisten (z.B. bei 35 °C [95 °F] = 65 % Luftfeuchtigkeit, bei 40 °C [104 °F] = 50 % Luftfeuchtigkeit). Bei Temperaturen über 40 °C [104 °F] darf das Gerät nicht betrieben werden.

2.4 Umgebungsbedingungen für Lagerung und Transport

Bei Lagerung und Transport sind folgende Umgebungsbedingungen einzuhalten:

- Umgebungstemperatur -20 – +60 °C [-4 – +140 °F],
- maximale relative Feuchte 80 %.

2.5 Gefahren- und Warnhinweise



2.5.1 Allgemeine Hinweise

- ▶ Wenn das Gerät nicht entsprechend der vorliegenden Bedienungsanleitung betrieben wird, ist der vorgesehene Schutz nicht mehr gewährleistet.
- ▶ Nur zur Verwendung in Innenräumen. Das Gerät ist nur zur Trockenanwendung bestimmt und darf nicht im Freien oder unter nassen Bedingungen verwendet oder aufbewahrt werden.
- ▶ Das Gerät darf nur mit einem Netzkabel mit landesspezifischem Steckersystem in Betrieb genommen werden. Der ggf. erforderliche Umbau darf nur von einer elektrotechnischen Fachkraft vorgenommen werden.
- ▶ Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn die Angaben des Typenschildes mit den Vorgaben des regionalen Spannungsnetzes übereinstimmen.
- ▶ Das Gerät darf nur an Steckdosen angeschlossen werden, die mit dem Schutzleitersystem verbunden sind.
- ▶ Der Netzstecker muss leicht zugänglich sein.
- ▶ Vor Arbeiten an den elektrischen Teilen Gerät vom Netz trennen.
- ▶ Zum Trennen des Geräts vom Versorgungsnetz Netzstecker ziehen.

- ▶ Anschlussleitungen (wie z.B. Netzkabel), Schläuche und Gehäuse (wie z.B. Bedienfolie) regelmäßig auf Beschädigungen (z.B. Knicke, Risse, Porosität) oder Alterung überprüfen. Geräte mit schadhafte Anschlussleitungen, Schläuchen oder Gehäuseteilen oder anderen Defekten dürfen nicht mehr betrieben werden!
- ▶ Beschädigte Geräte unverzüglich außer Betrieb nehmen. Netzstecker ziehen und gegen wieder einschalten sichern. Gerät zur Reparatur einschicken!
- ▶ Gerät nur unter Aufsicht betreiben.
- ▶ Verletzungsgefahr!
Bei Verwendung nicht zugelassenen Zubehörs besteht Verletzungsgefahr.
Nur Original Renfert Zubehör einsetzen.
- ▶ Beachten Sie die nationalen Unfallverhütungsvorschriften!
- ▶ Es liegt in der Verantwortung des Betreibers, dass nationale Vorschriften bei Betrieb und bezüglich einer wiederholten Sicherheitsprüfung von elektrischen Geräten eingehalten werden. In Deutschland sind dies die DGUV Vorschrift 3 in Zusammenhang mit VDE 0701-0702.
- ▶ Informationen zu REACH und SVHC finden Sie auf unserer Internetseite unter www.renfert.com im Support Bereich.

2.5.2 Spezifische Hinweise

- ▶ Die Reinigungsnadeln enthalten geringe Mengen Nickel (siehe Produktdatenblatt).
- ▶ Objekt nach dem Reinigungsvorgang unter fließendem Wasser abspülen und desinfizieren.
- ▶ Objekt nach dem Reinigungsvorgang kontrollieren, ggf. anhaftenden Reinigungsnadeln entfernen.
- ▶ Die Reinigungsflüssigkeiten können zu Reizungen durch Berührung oder durch intensives Einatmen der Dämpfe führen. Geeignete persönliche Schutzausrüstung (Handschuhe, Schutzbrille) verwenden. Beachten Sie die Angaben im Sicherheitsdatenblatt.
- ▶ Gefüllten Reinigungsbecher nicht über längere Zeit (z.B. über Nacht) im Gerät belassen.
- ▶ Bei Kontakt der Reinigungsflüssigkeiten mit anderen Gegenständen oder Labormöbeln kann es zu Beschädigungen oder Verfärbungen der Oberflächen kommen.
Dies gilt insbesondere für Oberflächen aus PVC, Linoleum, Marmor, Naturstein, Kunststein, Edelstahl und Holzoberflächen. Bei Verunreinigung sofort mit reichlich Wasser abreinigen.
- ▶ Mit zunehmender Reinigungsdauer im Gerät kann es zur Erwärmung der Reinigungsflüssigkeit kommen. Reinigungsobjekt nur mit Pinzette entnehmen.
- ▶ Das Gerät enthält starke Magnete!
Personen mit Herzschrittmacher müssen einen Abstand von 50 cm einhalten.
Keine Datenträger, Scheckkarten oder Uhren in die Nähe bringen.
- ▶ Der Haltemagnet (Abb.1, Pos.5) enthält Blei

2.6 Hinweise zur Elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)

Hinweise zur Elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) finden Sie in einem separaten Abschnitt am Ende dieser Anleitung.

2.7 Zugelassene Personen

Bedienung und Wartung des Geräts darf nur von unterwiesenen Personen erfolgen.

Reparaturen, die nicht in dieser Benutzerinformation beschrieben sind, dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

2.8 Haftungsausschluss

Renfert GmbH lehnt jegliche Schadenersatz- und Gewährleistungsansprüche ab wenn:

- ▶ es durch unsachgemäße Behandlung zu Beschädigungen am zu reinigenden Objekt kommt.
- ▶ das Produkt für andere, als die in der Bedienungsanleitung genannten Zwecke eingesetzt wird.
- ▶ das Produkt in irgendeiner Art und Weise verändert wird - außer den in der Bedienungsanleitung beschriebenen Veränderungen.
- ▶ das Produkt nicht vom Fachhandel repariert oder nicht mit Original Renfert Ersatzteilen eingesetzt wird.
- ▶ das Produkt trotz erkennbarer Sicherheitsmängel oder Beschädigungen weiter verwendet wird.
- ▶ das Produkt mechanischen Stößen ausgesetzt oder fallengelassen wird.

3 Produktbeschreibung

3.1 Baugruppen und Funktionselemente

- | | |
|---|---|
| 1 SYMPRO Prothesenreinigungsgerät | 8 Wahl taste Reinigungsintensität |
| 2 Becher disinfectable (weiß),
help:ex plaque f/p
Anwendung im SYMPRO | 9 + / - Tasten, Reinigungszeit einstellen |
| 3 Kunststoffbecher mit Deckel (grau),
help:ex discolor f
Anwendung außerhalb des SYMRPO | 10 Start- / Pause-Taste |
| 4 Pinzette | 11 Stopp-Taste |
| 5 Haltemagnet | 12 Netzschalter |
| 6 Reinigungszeit-Anzeige | 13 Netzanschluss |
| 7 Reinigungsintensität | 14 Gerätesicherung |
| | 15 Netzkabel |
| | 16 SYMPRO Mini-Becher mit Adapterring
(Optionales Zubehör) |

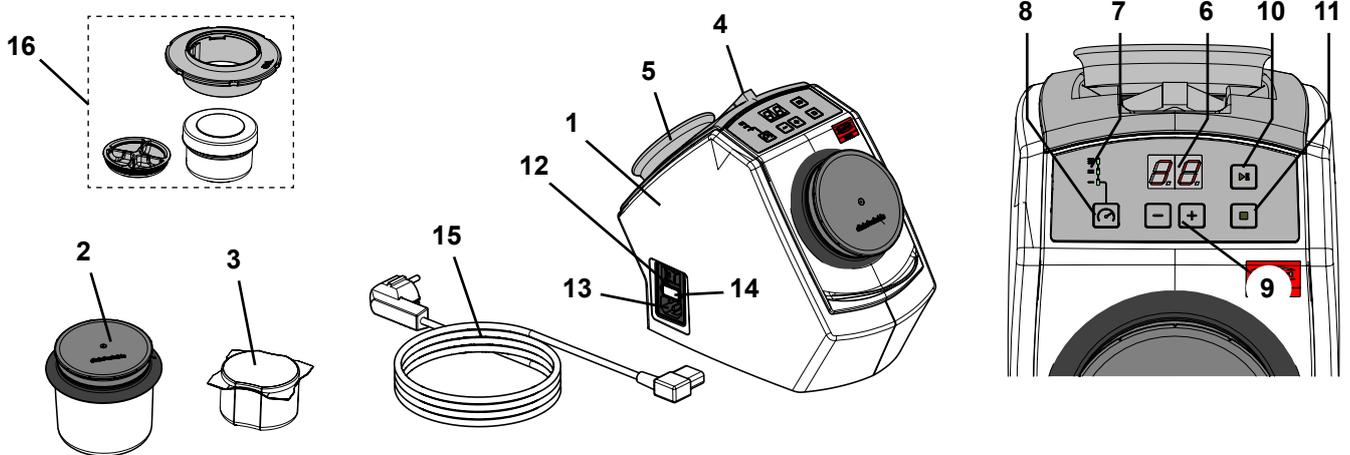


Abb. 1

3.2 Lieferumfang

- 1 SYMPRO Prothesenreinigungsgerät
- 1 Becher disinfectable (weiß), help:ex plaque f/p, Anwendung im SYMPRO
- 1 Kunststoffbecher mit Deckel (grau), help:ex discolor f, Anwendung außerhalb des SYMRPO
- 1 Reinigungsnadeln (Dose à 75 g)
- 1 Pinzette
- 1 Haltemagnet
- 2 Netzkabel (Ausführung abhängig von Geräte Artikelnummer)
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Leitfaden zum Betrieb und zur hygienischen Aufbereitung

3.3 Zubehör

- 6500 0450 Becher disinfectable (weiß), help:ex plaque f/p, Anwendung im SYMPRO
- 6500 0460 SYMPRO Becher disinfectable-Set
- 1850 0007 Kunststoffbecher mit Deckel (grau), help:ex discolor f, Anwendung außerhalb des SYMRPO
- 6500 0400 SYMPRO Mini-Becher
- 6500 0410 SYMPRO Mini-Becher Set
- 6500 0550 Reinigungsnadeln 75 g
- 6700 0100 help:ex plaque f (Reinigungsmittel – Fluid 4 x 1 L)
- 6700 0000 help:ex plaque p (Reinigungsmittel – Pulver 20 Päckchen)
- 6700 0200 help:ex discolor f (Reinigungsmittel – Fluid 1 L)
- 6600 0000 temp:ex Temporärzemententferner 250 ml

4 Inbetriebnahme

4.1 Auspacken

- ⇒ Entnehmen Sie das Gerät und die Zubehörteile dem Versandkarton.
- ⇒ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit (vergleiche Kap. 3.2).

4.2 Aufstellen

- ⇒ Platzieren Sie das Gerät auf einer säurebeständigen und rutschfesten Arbeitsfläche, ggf. eine entsprechende Unterlage verwenden, in bequemer Arbeitshöhe.
- ⇒ Platzieren Sie die beiliegende Pinzette und den Haltemagneten in den Haltemulden auf der Geräterückseite (Abb. 1).



Verletzungsgefahr durch Herabfallen!

Nehmen Sie den Haltemagneten aus der Haltemulde, wenn Sie das Gerät tragen.

4.3 Elektrischer Anschluss



Vergewissern Sie sich, dass die Spannungsangabe auf dem Typenschild und die Netzspannung übereinstimmen.

- ⇒ Wählen Sie das Netzkabel (15, Abb. 1) mit dem in Ihrem Land passenden Netzstecker.
- ⇒ Netzkabel in Netzanschluss (13, Abb. 1) einstecken.
- ⇒ Netzstecker in Steckdose der Gebäudeinstallation einstecken.
- ⇒ Schalten Sie das Gerät am Netzschalter (12, Abb. 1) ein.

4.4 Hygienische Aufbereitung



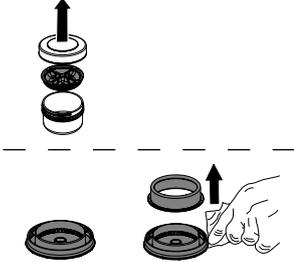
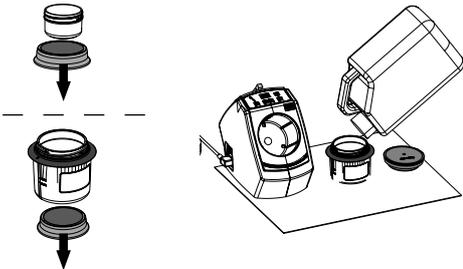
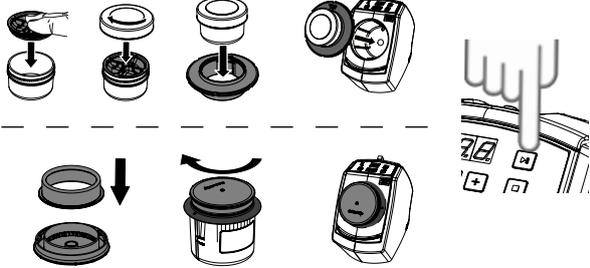
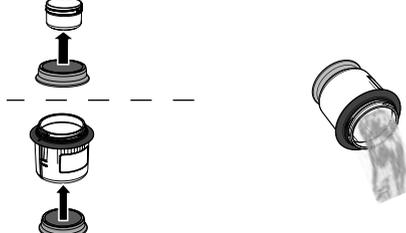
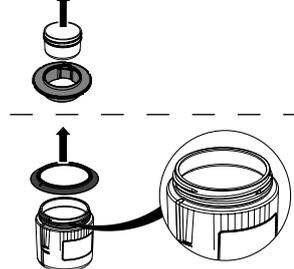
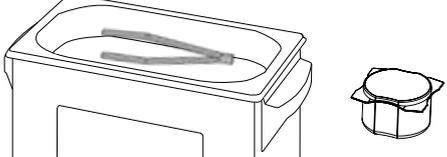
Zu beachten!

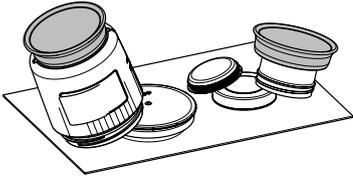
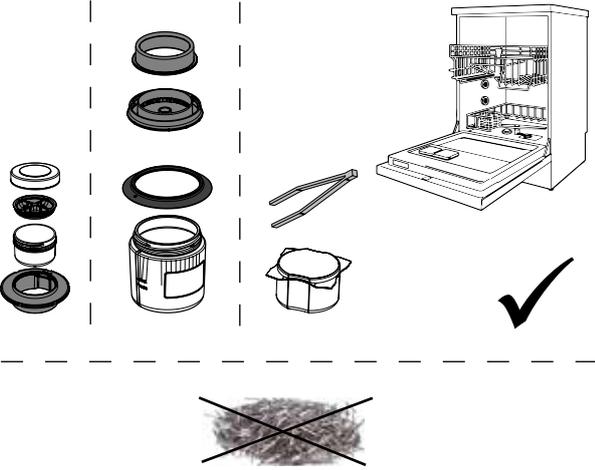
Vor Erstgebrauch des SYMPRO-Systems sind die Komponenten durch nachfolgende Beschreibung hygienisch aufzubereiten.

- ⇒ Befüllen Sie den Reinigungsbecher (2, Abb. 1) mit 75 g Reinigungsnadeln (entspricht einer Verpackungseinheit).
- ⇒ Befüllen Sie den SYMPRO Mini-Becher (Zubehör) (16, Abb. 1) mit ~ 5 g Reinigungsnadeln.



Vor Handhabung des Desinfektionsmittels, des Reinigungsobjektes bzw. der Systemkomponenten des Reinigungsgerätes, ist auf den Personenschutz im Sinne der nationalen Praxis-, Labor- und Hygienebestimmungen zu achten.

		<p align="center">Manuelle Desinfektion:</p>
<p>D1</p>		<p>Desinfektionsprozess – Deckel & Dichtung Den Reinigungsbecher öffnen. Die Silikondichtung des Deckels demontieren. Beide Objekte (Deckel & Dichtung) gründlich unter fließendem Wasser spülen. Den gesamten Deckel (Außen-, Innenfläche und Gewinde) und die Silikondichtung (Außen- und Innenfläche) mit einem Wisch-Desinfektionsmittel (*) ab- bzw. auswischen.</p> <p>(*) VAH-gelistete Schnelldesinfektion verwenden, z.B. Minuten Wipes, ALPRO, Deutschland</p>
<p>D2</p>		<p>Befüllen des Reinigungsbeckers mit Desinfektionsflüssigkeit Den Magneten des Reinigungsbeckers abnehmen (bei Erstgebrauch nicht zu beachten). Den Reinigungsbecher (inkl. Reinigungsnadeln) mit einer Instrumenten-Desinfektionsflüssigkeit für hohe organische Belastungen (*) befüllen. Füllmenge siehe Anwendungstabelle.</p> <p>(*) VAH-gelistete Instrumenten-Desinfektionsflüssigkeit verwenden, z.B. BIB forte eco, 4 %-ig, ALPRO, Deutschland</p>
<p>D3</p>		<p>Desinfektionsprozess - Nadeln & Reinigungsbecherinnenfläche Die desinfizierte Silikondichtung wieder in den Deckel bzw. im Falle des SYMPRO Mini-Bechers in den Becher einsetzen. Den Reinigungsbecher verschließen und in das Reinigungsgerät einsetzen. Über das Bedienpanel eine Laufzeit von min. 10 Minuten bei hoher Intensität (*) einstellen und den Desinfektionsprozess starten.</p> <p>(*) Diese Werte gelten für die in D2 und in der Anwendungstabelle empfohlenen Desinfektionsflüssigkeiten. Bei anderen Mitteln oder abweichender Konzentration müssen ggf. andere Einstellungen verwendet werden.</p>
<p>D4</p>		<p>Desinfektionsflüssigkeit entsorgen Nach Programmende den Reinigungsbecher entnehmen und öffnen. Die Reinigungsnadeln mit Hilfe des Magneten an der Unterseite des Reinigungsbeckers halten, Desinfektionsmittel ausgießen und gemäß den Herstellerangaben entsorgen.</p>
<p>D5</p>		<p>Desinfektionsprozess – Reinigungsbecheraußenfläche & Schallschutzring Magneten entfernen. Den Silikon-Schallschutzring / Adapterring vom Reinigungsbecher demontieren. Die Oberfläche des Reinigungsbeckers (inkl. Gewinde und Schallschutzring / Adapterring) mit einem handelsüblichen Wisch-Desinfektionsmittel (*) ab- bzw. auswischen.</p> <p>(*) VAH-gelistete Schnelldesinfektion verwenden, z.B.: Minuten Wipes, ALPRO, Deutschland</p>
<p>D6</p>		<p>Desinfektionsprozess – Pinzette / Kunststoffbecher mit Deckel (grau), help:ex discolor f Die Pinzette / grauer Becher nach Gebrauch in ein Instrumentenbad mit handelsüblicher Instrumenten-Desinfektionsflüssigkeit für hohe organische Belastungen (*) geben und gemäß den Herstellerangaben einwirken lassen.</p> <p>(*) VAH-gelistete Instrumenten-Desinfektionsflüssigkeit verwenden, z.B.: BIB forte eco, 4 %-ig, ALPRO, Deutschland</p>

		<p align="center">Manuelle Desinfektion:</p>
D7		<p>Nächster Reinigungsprozess / Lagerung Der Reinigungsbecher und die Reinigungsnadeln sind nun wieder einsatzbereit. Sollte die nächste Verwendung nicht unmittelbar erfolgen, sind die Reinigungsnadeln mit Hilfe des Magneten an der Unterseite des Reinigungsbechers zu halten. Anschließend den Reinigungsbecher umgedreht auf dem Deckel abstützend abtropfen lassen. Es wird empfohlen hier ein Zellstofftuch als Unterlage zu verwenden.</p>
		<p align="center">Maschinelle Desinfektion:</p>
D8		<p>Maschinelle Thermodesinfektion der Reinigungsbecher (inkl. Deckel OHNE Nadeln): Die Reinigungsbecher, Deckel, Silikondichtungen, Schallschutzring / Adapterring, und Pinzette können in einem validierten Reinigungs- und Desinfektionsgerät gemäß den „Anforderungen an die Hygiene bei der Aufbereitung von Medizinprodukten“ (*) thermisch gereinigt und desinfiziert werden. Hierzu sind alle aufgeführten Bestandteile demontiert in dem Reinigungs- und Desinfektionsgerät zu platzieren.</p> <p>i <i>Bei leichten Teilen ist auf eine entsprechende Platzierung (z. B. im Instrumentenkorb) zu achten. Die Reinigungsnadeln dürfen nur manuell desinfiziert werden! Hierzu Punkt D3 bis D5 beachten und die desinfizierten Reinigungsnadeln in einem geeigneten Behälter (z.B. Reinigungsbecher, Ersatzartikel) nur für den Reinigungsprozess zwischenlagern. Abschließend zur längeren Lagerung Punkt D7 beachten.</i></p> <p>(*) Empfehlung der Kommission für Krankenhaushygiene und Infektionsprävention (KRINKO) beim Robert-Koch-Institut (RKI) und des Bundesinstitutes für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM)</p>

4.5 Anwendungstabelle

(Detaillierte Beschreibung siehe ab Kap. 5.)

Befüllung	65000450 SYMPRO Becher disinfectable (2, Abb. 1)	65000410 SYMPRO Mini-Becher Set (16, Abb. 1)
Menge Reinigungsnadeln	75 g (1 Pkg.)	~ 5 g
Füllmenge min.	~ 200 ml („MIN“-Markierung)	10 ml
Füllmenge max.	„MAX“-Markierung nicht überschreiten	Becher max. zu 50 % befüllen
Anzahl Objekte max.	2 Totalprothesen oder 1 sonstige Versorgung	4 Einzelkronen oder bis zu 4-gliedrige Brücke

4.6 Anwendungsparameter Reinigungsmittel

Verschmutzungen / Reinigungsflüssigkeiten			SYMPRO Becher disinfectable	SYMPRO Mini-Becher Set	Empfohlene Anwendungszeit (Abhängig vom Verschmutzungsgrad)
			Intensität 		
Desinfektionsprozess Diese Werte gelten für die aufgelisteten Desinfektionsflüssigkeiten. Bei anderen Mitteln oder abweichender Konzentration müssen ggf. andere Einstellungen verwendet werden.	Bakterien und Viren	(*) Sporicidin (USA) Metricide OPA plus (USA) BIB forte eco 4 % (EU)	≡ hohe Intensität		10 Min.
	Bakterien und Viren	(*) Cavi Wipes (USA) Minuten Wipes (EU)	n. a.		Wischdesinfektion nach Herstellerangabe verwenden
Reinigungsobjekte mit filigranen Bereichen und empfindlichen Funktionselementen. (Die Abdeckung besonders empfindlicher Bereiche ist empfohlen.)	Hartnäckige Beläge wie Plaque, Zahnstein, Verfärbungen (Tee, Kaffee, Rotwein etc.) und Haftcreme	help:ex plaque f **	— niedrige Intensität		10 - 15 Min. Kontrolle nach ca. 5 Min. empfohlen
		help:ex plaque p **	—	n. a.	
	Hartnäckige Nikotin-/Teerablagerungen und Verfärbungen	help:ex discolor f	Einlegen in Kunststoffbecher mit Deckel (grau), help:ex discolor f		10 - 15 Min. Kontrolle nach ca. 5 Min. empfohlen
Reinigungsobjekte mit Edelmetallanteilen und kieferorthopädische Versorgungen. (Die Abdeckung besonders empfindlicher Bereiche ist empfohlen)	Hartnäckige Beläge wie Plaque, Zahnstein, Verfärbungen (Tee, Kaffee, Rotwein etc.) und Haftcreme	help:ex plaque f **	≡ mittlere Intensität		10 - 12 Min. Kontrolle nach ca. 5 Min. empfohlen
		help:ex plaque p **	≡	n.a.	
	Hartnäckige Nikotin-/Teerablagerungen und Verfärbungen	help:ex discolor f	Einlegen in Kunststoffbecher mit Deckel (grau), help:ex discolor f		10 - 15 Min. Kontrolle nach ca. 5 Min. empfohlen
Reinigungsobjekte aus NEM, Totalprothesen, Modellgussarbeiten und Schienen. (Die Abdeckung besonders empfindlicher Bereiche ist empfohlen)	Hartnäckige Beläge wie Plaque, Zahnstein, Verfärbungen (Tee, Kaffee, Rotwein etc.) und Haftcreme	help:ex plaque f **	≡ hohe Intensität		10 - 30 Min. Kontrolle nach ca. 5 Min. empfohlen
		help:ex plaque p **	≡	n.a.	
	Hartnäckige Nikotin-/Teerablagerungen und Verfärbungen	help:ex discolor f	Einlegen in Kunststoffbecher mit Deckel (grau), help:ex discolor f		10 - 15 Min. Kontrolle nach ca. 5 Min. empfohlen
Temporär zementierte Restaurationen	Dentale Temporärzemente auf Zinkoxidbasis (mit / ohne Eugenol)	temp:ex	≡ hohe Intensität		5 - 10 Min. abhängig vom Verschmutzungsgrad

(*) VAH-gelistete Instrumenten-Desinfektionsflüssigkeit verwenden, z.B.: BIB forte eco, 4 %-ig, ALPRO, Deutschland
Empfehlung: Sporicidin, Contec or Metricide OPA plus, Metrex

(**) help:ex plaque f – gebrauchsfertiges Reinigungsfluid
help:ex plaque p – Reinigungspulver und Neutralisator

5 Bedienung

5.1 Reinigungsobjekt vorbehandeln



Reinigungsobjekt vor der Reinigung im Gerät auf instabile oder beschädigte Bereiche kontrollieren. Diese können durch die chemische und mechanische Belastung während der Reinigung in Mitleidenschaft gezogen werden.



Filigrane Bereiche und empfindliche Funktionselemente (z.B. dünne Kronenränder, Galvanoteile, Friktionsflächen von Außenteleskopen, kieferorthopädische Bestandteile, etc.) können beschädigt werden. Diese müssen in der Regel mit einem geeigneten Wachs / Silikon abgedeckt werden.



Nach der Reinigung können hochglanzpolierte Bereiche ggf. leicht mattiert sein. Eine Nachpolitur ist in diesen Fällen zu empfehlen.

Bei Bedarf decken Sie die hochglanzpolierten Bereiche mit einem geeigneten Wachs / Silikon vor der Reinigung ab.



Sofern Rückstände von Haftcreme auf den Reinigungsobjekten vorhanden sind, müssen diese mit einem trockenen Reinigungstuch unbedingt vor dem Reinigungsprozess entfernt werden.

5.2 Reinigungsbecher befüllen

Für die Anwendung im SYMPRO Prothesenreinigungsgerät:

⇒ Wählen sie den für die Reinigungsaufgabe geeigneten Reinigungsbecher und Reinigungsmittel (siehe Tabelle 4.5 und 4.6).

⇒ Befüllen Sie den Reinigungsbecher mit:

- den Reinigungsnadeln.
- den zu reinigenden Objekten.
- Reinigungsmittel (beachten Sie die Hinweise zur Anwendung in den help:ex Gebrauchsanweisungen und Sicherheitsdatenblättern)

⇒ Becher komplett schließen (auf korrekten Sitz des Deckels / Dichtung ist zu achten) und in Gerät platzieren.



Gerät niemals mit geöffnetem Reinigungsbecher betreiben!



Reinigungsflüssigkeit nur einmal verwenden!

Durch das eingebrachte Reinigungsobjekt kann es zu einer bakteriellen Verunreinigung der Reinigungsflüssigkeit kommen. Deshalb ist die Reinigungsflüssigkeit für jeden Reinigungsvorgang neu anzusetzen.

5.3 Reinigungszeit und Intensität wählen

⇒ Reinigungszeit mit + / - Tasten (9, Abb. 2) einstellen (Einstellbereich 0 bis 30 Min.).

⇒ Intensität mit Wahl taste (8, Abb 2) auswählen / einstellen.



Empfohlene Intensität und Reinigungszeit entnehmen sie der Tabelle Kap. 4.6.



Die Reinigungszeit im Gerät ist abhängig vom Reinigungsobjekt, der eingestellten Reinigungs-Intensität, sowie der Art und Grad der Verunreinigung. Zwischenkontrollen sind besonders bei empfindlichen Reinigungsobjekten und bei fehlender Erfahrung im Umgang mit dem Gerät empfehlenswert.



Bei besonders hartnäckigen Verschmutzungen kann eine verlängerte Laufzeit (+ max. 10 Minuten) und ein kurzes, manuelles Nachreinigen mittels harter Zahnbürste unter fließendem Wasser zur weiteren Verbesserung des Reinigungsergebnisses beitragen.



Reinigungsbecher nie im Gerät öffnen!

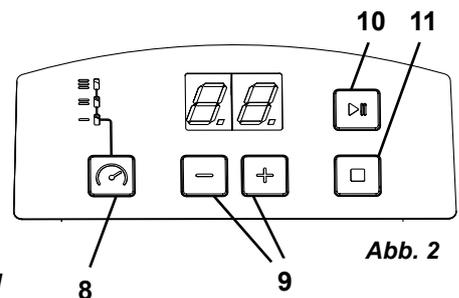


Abb. 2

5.4 Reinigung starten, unterbrechen, beenden

⇒ Reinigungsvorgang mit der Start-/ Pause Taste (10, Abb.2) starten.

- ◆ Während der Reinigung wird die verbleibende Reinigungszeit in der Anzeige angezeigt.
- ◆ Nach Ablauf der Reinigungszeit stoppt das Gerät automatisch.
- Der Reinigungsvorgang kann jeder Zeit mit der Start- / Pause-Taste unterbrochen und wieder fortgesetzt werden.
- Wird der Reinigungsvorgang unterbrochen, kann die verbleibende Reinigungszeit während der Unterbrechung verändert werden.
- Die Intensität kann jederzeit während der Reinigung verändert werden.
- Der Reinigungsvorgang kann mit der Stopp-Taste (11, Abb.2) jederzeit vor Ablauf der Reinigungszeit beendet werden.
- ◆ Nach dem Ende der Reinigungszeit zeigt die Anzeige „00“.

⇒ Beenden Sie den Reinigungsvorgang durch Drücken der Stopp-Taste (11, Abb.2).

- ◆ In der Anzeige erscheint die vorherig eingestellte Reinigungszeit.



Zur Steigerung der Reinigungsleistung erfolgt alle 30 Sek. ein Drehrichtungswechsel.

5.5 Reinigungsobjekt entnehmen

Nach dem Reinigungsvorgang:

⇒ Reinigungsbecher entnehmen und über einem Waschbecken aufschrauben.



Reinigungsbecher nie im Gerät öffnen!

⇒ Den Haltemagneten so an der Reinigungsbecheraußenwand positionieren, dass sich die Reinigungsnadeln an der Reinigungsbecherinnenwand ansammeln.

⇒ Das Objekt kann nun mit der beiliegenden Pinzette einfach entnommen werden.

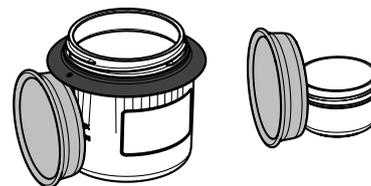


Abb. 3



Gereinigtes Objekt vor Weitergabe an den Patienten mindestens 5 Sekunden sorgfältig mit Wasser abspülen und nach den Richtlinien der nationalen Hygienebestimmungen desinfizieren.



Kontrollieren Sie das Objekt sorgfältig auf evtl. anhaftende Reinigungsnadeln bevor es dem Patienten übergeben oder eingesetzt wird.



Reinigungsflüssigkeit nur einmal verwenden!

Durch das eingebrachte Reinigungsobjekt kann es zu einer bakteriellen Verunreinigung der Reinigungsflüssigkeit kommen. Deshalb ist die Reinigungsflüssigkeit für jeden Reinigungsvorgang neu anzusetzen.

5.6 Optionale Intensivreinigung mit help:ex discolor f

Sollten nach dem Reinigungsprozess mit help:ex plaque (f oder p) hartnäckige Rückstände von z.B. Nikotin-/ Teerbelägen vorhanden sein, empfiehlt sich eine Nachreinigung mit dem Spezialreiniger help:ex discolor f. Hierzu muss das Reinigungsobjekt im **Kunststoffbecher mit Deckel (grau), help:ex discolor f**, (Abb. 4) vollständig mit help:ex discolor f bedeckt werden. Nach einer Einwirkzeit von ca. 5 – 10 Min. (**ohne den Einsatz der Reinigungsnadeln und des Reinigungsgerätes!**) ist das Reinigungsobjekt mit Hilfe der Kunststoffpinzette zu entnehmen. Die evtl. Restbeläge durch Bürsten mit einer **Zahn- oder Prothesenbürste unter warmem, fließendem Wasser entfernen.**



Abb. 4



Gereinigtes Objekt vor Weitergabe an den Patienten mindestens 5 Sekunden sorgfältig mit Wasser abspülen und nach den Richtlinien der nationalen Hygienebestimmungen desinfizieren.



Reinigungsflüssigkeit nur einmal verwenden!

Durch das eingebrachte Reinigungsobjekt kann es zu einer bakteriellen Verunreinigung der Reinigungsflüssigkeit kommen. Deshalb ist die Reinigungsflüssigkeit für jeden Reinigungsvorgang neu anzusetzen.

5.7 Reinigungsflüssigkeit entsorgen

Nach der Reinigung im SYMPRO Prothesenreinigungsgerät, **zuvor** die Reinigungsnadeln mit Hilfe des Magneten an der Unterseite des Reinigungsbechers (Abb. 5) halten und die genutzte Reinigungsflüssigkeit vorsichtig in einen Sammelkanister gießen (Abb. 6). Hierzu empfehlen sich z.B. leere help:ex Behälter 1000 ml aus Polypropylen (PP).



Die Reinigungsnadeln werden durch den Magneten im Reinigungsbecher zurückgehalten.

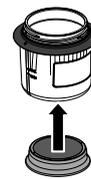


Abb. 5



Abb. 6

Unter Beachtung der nationalen Entsorgungsbestimmungen entsorgen.

Zusätzliche Hinweise sind der Bedienungsanleitung und dem Sicherheitsdatenblatt der Reinigungsflüssigkeiten zu entnehmen.



Da es sich um ätzende Reinigungsflüssigkeiten handelt, ist die persönliche Schutzausrüstung unbedingt zu tragen!



Rückstände von Reinigungsflüssigkeiten auf Arbeitsoberflächen, sofort mit feuchtem Tuch entfernen und mit trockenem Tuch nachreiben.

6 Reinigung / Wartung



Das Gerät enthält im Innern keine Teile, die einer Wartung bedürfen.

Das Öffnen des Geräts, über das im Folgenden Beschriebene hinaus, ist nicht zulässig.



Verantwortlich für eine sachgerechte Reinigung und Desinfektion aller Systemkomponenten (Reinigungsgerät, Reinigungsbecher inkl. Deckel und Dichtungen, Schallschutzring, Adapterring, Reinigungsnadeln, grauer Reinigungsbecher, Pinzette) nach jedem Reinigungsprozess, sowie für die Einhaltung nationaler Hygienebestimmungen, ist der Betreiber und Anwender.

6.1 Reinigungsbecher, Deckel inkl. Dichtungen und Reinigungsnadeln spülen

Den SYMPRO Reinigungsbecher bis zur „MAX“ Markierung mit klarem Wasser befüllen, Deckel schließen und mittels mehrfacher, intensiver Schwenkbewegungen das Reinigungsbecherinnere gründlich spülen. Bei Verwendung des SYMPRO Mini-Bechers den Becher unter fließend Wasser randvoll füllen.

Die Reinigungsnadeln mit Hilfe des Magneten an der Unterseite des Reinigungsbechers fixieren und das Wasser ausschütten. Dieser Vorgang ist mindestens 3 x mit jeweils frischem Wasser zu wiederholen.

Anschließend, Deckel und Dichtung unter fließendem Wasser abspülen. Die Entfernung der sichtbaren Verschmutzungen ist durch Sichtkontrolle zu überprüfen.

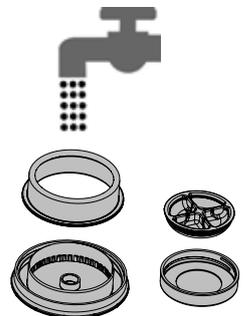


Abb. 7

6.2 Desinfektion

Zur manuellen bzw. maschinellen Aufbereitung der Systemkomponenten siehe Hinweise in Kap. „4.4 Hygienische Aufbereitung“

- Manuell: D1 - D7
- Maschinell (im Thermodesinfektor): D8

Folgende Systemkomponenten sind thermostabil bis 121 °C:

Das Gerät ist für den Einsatz im Nichtsterilen Bereich ausgelegt.

- Reinigungsbecher (weiß) inkl. Deckel,
- Dichtung und Schallschutzring,
- Reinigungsnadeln.

(*) Empfehlung:

Deutschland: VAH/DGHM gelistet, z.B. Minuten Wipes, ALPRO Medical GmbH
USA: CaviWipes, Metrex

6.3 Gehäuse und Magneten reinigen



Gerät niemals unter fließendem Wasser reinigen oder unter Wasser tauchen.



Gerät nicht mit Dampf reinigen.



KEINE lösungsmittelhaltigen (z.B. Aceton), aggressiven oder scheuernden Reiniger verwenden.

Zum Reinigen des Gerätegehäuses und des Magneten sind diese feucht abzuwischen.

Den Tropfang (Abb. 8) mindestens täglich auszuwischen.

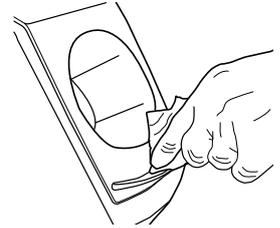


Abb. 8

6.4 Lagerung

Sollte der nächste Reinigungsprozess nicht unmittelbar nach der hygienischen Aufbereitung erfolgen, sind die Reinigungsnadeln mit Hilfe des Magneten an der Unterseite des Reinigungsbeckers zu halten. Anschließend den Reinigungsbecher umgedreht auf dem Deckel abstützend abtropfen lassen.

Es wird empfohlen hier ein Zellstofftuch als Unterlage zu verwenden.

Nach längerer Anwendungspause (z.B. Urlaub) wird vor erneutem Einsatz eine hygienische Aufbereitung der Systemkomponenten (siehe Kap. 4.4) empfohlen.

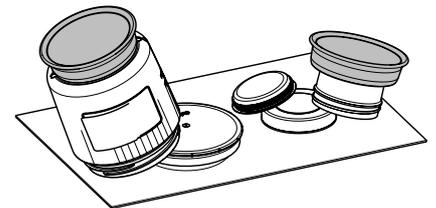


Abb. 9

6.5 Reinigungsnadeln ergänzen

Beim Reinigen der Nadeln bzw. entnehmen der Prothese aus dem Reinigungsbecher kann es zu Verlusten an Reinigungsnadeln kommen. Hierdurch reduziert sich die Reinigungsleistung, weshalb sich eine Überprüfung der Nadelmenge in regelmäßigen Abständen empfiehlt.

Um die vorgesehene Menge von 75 g Reinigungsnadeln wieder zu erhalten, den trockenen Reinigungsbecher inkl. trockener Nadeln auf eine Waage stellen und nach Bedarf auf 145 g (Bruttogewicht) durch neue Nadeln ergänzen.

6.6 Reinigungsnadeln erneuern

Die Reinigungsnadeln sollten bei nachlassender Reinigungs- und Polierwirkung erneuert werden.

Dazu:

- ⇒ Haltemagnet an die Unterseite des Reinigungsbeckers halten und Reinigungsflüssigkeit vorsichtig abgießen. Zur Entsorgung Hinweise in Kap. „5.7 Reinigungsflüssigkeit entsorgen“ beachten).
- ⇒ Reinigungsbecher und zu entsorgende Nadeln mit Wasser spülen (siehe Kap. 6.1) und desinfizieren (siehe Kap. 4.4).
- ⇒ Haltemagneten entfernen und Reinigungsnadeln ausschütten.
- ⇒ Gereinigte und desinfizierte Reinigungsnadeln der geregelten Wertstoffentsorgung zuführen.
- ⇒ Reinigungsbecher ausspülen.
- ⇒ Neue Reinigungsnadeln einfüllen.

Für den Einsatz des SYMPRO Mini-Bechers ist die Nadelmenge von ~ 5 g komfortabel über die Befüllung eines Viertels der Becherdichtung zu dosieren.



Abb. 10

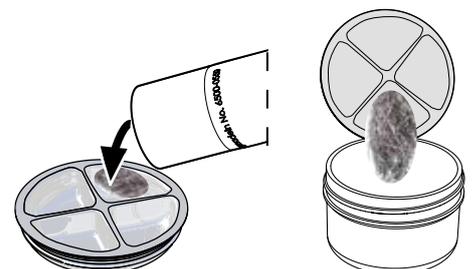


Abb. 11

6.7 Reinigungsbecher



Die SYMPRO Reinigungsbecher, Deckel inkl. der Silikon-Dichtungen, Adapterring, Schallschutzring und grauer Reinigungsbecher sind bis 121 °C temperaturbeständig.



Reinigungsbecher, Deckel, Dichtung und Reinigungsnadeln unterliegen einem Verschleiß. Prüfen Sie aus diesem Grund die Teile vor dem Gebrauch auf Abnutzung. Um einen sicheren Aufbereitungsprozess gewährleisten zu können, sind der Becher, Deckel und Dichtung bei sichtbaren Gebrauchsspuren auszutauschen (z. B. bei starken Verfärbungen, Undichtigkeit, Kratzern und Perforation durch Reinigungsnadeln).

6.8 Sicherungen wechseln



Vor dem Wechsel der Sicherung Netzstecker ziehen.



Nie Sicherungen mit größeren Werten einsetzen.

Die Sicherung befindet sich neben dem Anschluss für das Netzkabel (14, Abb. 1).

⇒ Netzstecker ziehen.

⇒ Sicherungshalter beidseitig entriegeln und herausziehen.

⇒ Defekte Sicherung entnehmen und neue einsetzen.

⇒ Sicherungshalter wieder ganz einschieben, bis er auf beiden Seiten eingerastet ist.

6.9 Ersatzteile

Verschleiß- bzw. Ersatzteile finden Sie in der Ersatzteilliste im Internet unter www.renfert.com/p918.

Geben Sie dort die folgende Artikelnummer ein: 67001000.

Aus der Garantieleistung ausgeschlossene Teile (Verschleißteile, Verbrauchsteile) sind in der Ersatzteilliste gekennzeichnet.

Seriennummer, Herstelldatum und Geräte-Version befinden sich auf dem Geräte-Typenschild auf dem Gehäuseboden.



7 Störungen beseitigen

Fehler	Ursache	Abhilfe
Keine Anzeige.	<ul style="list-style-type: none"> Gerät nicht angeschlossen. Gerät nicht eingeschaltet. Keine Spannung auf der Steckdose. Gerätesicherung defekt. 	<ul style="list-style-type: none"> Korrekten Sitz der Netzkabels in Netzanschlussbuchse und Steckdose prüfen. Gerät am Netzschalter (12, Abb. 1) einschalten. Steckdose prüfen, z.B. mit einem anderen Gerät. Sicherung wechseln (siehe Kap. 6.88). Bei erneutem Durchbrennen, Gerät in Reparatur geben.
Reinigungszeit lässt sich nicht verändern.	<ul style="list-style-type: none"> Gerät reinigt noch. 	<ul style="list-style-type: none"> Reinigungsvorgang mit Start- / Pause-Taste unterbrechen oder mit Stopp-Taste beenden, dann Reinigungszeit ändern.
Reinigungszeit wird nicht gespeichert.	<ul style="list-style-type: none"> Reinigungszeit wurde während eines unterbrochenen Reinigungsvorgangs eingegeben. 	<ul style="list-style-type: none"> Reinigungsvorgang mit Stopp-Taste beenden, dann neue Reinigungszeit einstellen.
Reinigungsleistung nicht ausreichend.	<ul style="list-style-type: none"> Zu kurze Reinigungsdauer. Wirkstoffe in Reinigungsflüssigkeit verbraucht. Anzahl Reinigungsnadeln zu gering. Reinigungsnadeln verbraucht. Falsche Reinigungsflüssigkeit verwendet. 	<ul style="list-style-type: none"> Siehe Kap. 5.4. Reinigungsflüssigkeit nach jeder Anwendung neu ansetzen. Reinigungsnadeln ergänzen (siehe Kap. 6.5). Reinigungsnadeln erneuern (siehe Kap. 6.66). Siehe Kap. 4.5, Anwendungstabelle.

Fehler	Ursache	Abhilfe
Reinigungsnadeln sind korrodiert.	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigungsnadeln unzureichend gespült. • Reinigungsnadeln falsch gelagert. • Reinigungsnadeln über lange Zeit in Gebrauch. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zum Spülen und Lagern siehe Kap. 6.1. • Entfernen der Korrosion: Nadeln mit 200 ml help:ex plaque (f oder p) ohne Objekt für 5 Minuten bei hoher Intensität reinigen • Nadeln sind ein Verbrauchsgegenstand. Sollten sich die Nadeln nicht regenerieren lassen, oder die Reinigungsleistung nachlassen, siehe Kap. 6.6.

8 Technische Daten

Nennspannung	230 V
zulässige Netzspannung:	100 - 240 V
Netzfrequenz:	50 / 60 Hz
Leistungsaufnahme:	90 VA
Betriebsart:	Nicht für Dauerbetrieb! Nach zwei Mischvorgängen hintereinander ist eine Pause von 7 Minuten einzuhalten.
Netzeingangssicherung:	T 1,6 AL / 250 V
Reinigungsintensität:	niedrig / mittel / hoch
Geräuschpegel:	< 70 dB(A)
Maße (Breite x Höhe x Tiefe):	150 x 240 x 280 mm [5.9 x 9.5 x 11.0 inch]
Gewicht (ohne Reinigungsbecher) ca.:	3 kg [6.6 lbs]

9 Garantie

Bei sachgemäßer Anwendung gewährt Renfert Ihnen auf alle Teile des Geräts eine **Garantie von 3 Jahren**. Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist das Vorhandensein der Original-Verkaufsrechnung des Fachhandels.

Ausgeschlossen aus der Garantieleistung sind Teile, die einer natürlichen Abnutzung ausgesetzt sind (Verschleißteile), sowie Verbrauchsteile. Diese Teile sind in der Ersatzteilliste gekennzeichnet.

Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer Verwendung, bei Missachtung der Bedienungs-, Reinigungs-, Wartungs- und Anschlussvorschriften, bei Eigenreparatur oder Reparaturen, die nicht durch den Fachhandel durchgeführt werden, bei Verwendung von Ersatzteilen anderer Hersteller und bei ungewöhnlichen oder nach den Verwendungsvorschriften nicht zulässigen Einflüssen.

Garantieleistungen bewirken keine Verlängerung der Garantie.

Volle Funktionssicherheit kann nur bei Verwendung aller RENFERT-Systemkomponenten (Reinigungsgerät, -nadeln, -becher, -flüssigkeit) gewährleistet werden.

10 Entsorgungshinweise

10.1 Entsorgung des Gerätes

Die Entsorgung des Geräts muss durch einen Fachbetrieb erfolgen. Der Fachbetrieb ist dabei über gesundheitsgefährliche Rückstände im Gerät zu informieren.



Quetschgefahr!

Das Gerät enthält starke Magnete! Bei Demontage Schutzhandschuhe tragen.



Splittergefahr!

Die Magnete sind spröde. Bei Demontage Schutzbrille tragen.

10.1.1 Entsorgungshinweis für die Länder der EU

Zur Erhaltung und Schutz der Umwelt, der Verhinderung der Umweltverschmutzung, und um die Wiederverwertung von Rohstoffen (Recycling) zu verbessern, wurde von der europäischen Kommission eine Richtlinie erlassen, nach der elektrische und elektronische Geräte vom Hersteller zurückgenommen werden, um sie einer geordneten Entsorgung oder einer Wiederverwertung zuzuführen.



Die Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen innerhalb der Europäischen Union daher nicht über den unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden.

Bitte informieren Sie sich bei Ihren lokalen Behörden über die ordnungsgemäße Entsorgung.

10.1.2 Besondere Hinweise für Kunden in Deutschland

Bei den Renfert Elektrogeräten handelt es sich um Geräte für den kommerziellen Einsatz.

Diese Geräte dürfen nicht an den kommunalen Sammelstellen für Elektrogeräte abgegeben werden, sondern werden direkt von Renfert zurückgenommen.

Über die aktuellen Möglichkeiten zur Rückgabe informieren Sie sich bitte im Internet unter

www.renfert.com

**Hochaktuell und ausführlich auf ...
Up to date and in detail at ...
Actualisé et détaillé sous ...
Aggiornato e dettagliato su ...
La máxima actualidad y detalle en ...
Актуально и подробно на ...**

www.renfert.com



Renfert GmbH • Untere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen/Germany
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70
www.renfert.com • info@renfert.com

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87
www.renfert.com • info@renfertusa.com
USA: Free call 800 336 7422